

De Apologie van Socrates

Plato

Uitgeverij Diderot

ISBN: 9789403650180

Oorspronkelijke titel: Απολογία Σωκράτους

Vertaald door Wilma Baltus

© 2025 Wilma Baltus. Alle rechten voorbehouden.

De Apologie van Socrates

Mannen van Athene, ik weet niet precies wat jullie van mijn aanklagers gehoord hebben. Zelf werd ik bijna door hen meegesleept—zo overtuigend klonken ze—tot ik me realiseerde dat ze in werkelijkheid niets gezegd hebben dat waar is. Eén bewering vond ik wel heel opmerkelijk: dat jullie moesten oppassen niet door mij te worden misleid, omdat ik zo'n vaardige spreker zou zijn. Dat ze dat durfden te zeggen, terwijl ze wisten dat ik meteen door mijn eigen woorden ontmaskerd zou worden als iemand die helemaal niet zo'n redenaar is, vond ik schaamteloos. Tenzij ze 'een goede spreker' bedoelen als iemand die de waarheid spreekt—want in dat geval beken ik graag dat ik er een ben. Hoe dan ook, zoals ik al zei, mijn tegenstanders hebben niets gezegd dat klopt. Jullie zullen van mij de hele waarheid horen. Verwacht echter geen fraai versierde redevoering zoals die van hen, vol zorgvuldig gekozen en kunstige bewoordingen. Ik spreek eenvoudig, met de woorden die me te binnen schieten, want ik ben ervan overtuigd dat wat ik zeg rechtvaardig is. En van iemand van mijn leeftijd—ik ben zeventig—past het niet om voor jullie te verschijnen als een jongeman die zijn speech tot in de puntjes heeft voorbereid. Daarom vraag ik jullie om, wanneer jullie mij horen spreken zoals ik altijd spreek—zoals velen van jullie me hebben horen praten op de markt bij de geldwisselaars, of op andere plaatsen—niet verbaasd te zijn of er drukte over te maken. Dit is de eerste keer dat ik ooit voor een rechtbank sta, en ik voel me hier een vreemde. Zoals jullie een buitenlander